

## Kōjellā eo an DSHS kin Wāween Aen im Kōmadmōd Melele ñan Melele in Taktō ko an Client Jejjet Kūtien Jebtomba 23, 2013

DSHS aikuj kōjellāik kwe kin maron ko ikijen an aen im madmōd melele ko am iomwin Health Information Portability and Accountability Act (Kakien ikijen Makūtūt im Mool eo an Melele in Taktō, HIPAA). (45 CFR 164.520). DSHS ej juon “jikin hybrid.” Ejab aoleb DSHS ej deloñ ibben HIPAA, burokraam ko wōt emōj kōlaajrak ilo [website eo an DSHS kin Mōttan Kejbarok ko ikijen Ejmour](#) rej deloñ ibben HIPAA. Kōjellā in ej jermal wōt ñan client ro rej bōk jibañ jen burokraam kein rekoba. Kōjellā in ejab jelōte am maron tōbrak ñan jibañ ko an DSHS.

### Kōjellā in ej kōmelele wāween melele in taktō ko am maron jermal im ajeeded im wāween am maron loe melele in. Jouj im lukkun etale.

#### Ta in PHI?

Protected Health Information (Melele in Ejmour Emōj Kejbarok, PHI) ej melele ko an client im rej bed iomwin mōttan ko an DSHS rej kobalok ilo HIPAA. PHI ej melele in taktō ej kobalok ñan kwe kin jekjek ak nañinmij in ejmour eo am, jibañ in ejmour eo kwōj bōke, ak kolla ñan jibañ in taktō eo am. DSHS ej aikuj kejbarok PHI eo am iomwin kakien.

#### PHI ta eo ewōr ibben DSHS kin na?

Ñan jibañ amim lewaj jibañ ñan kwe, kwōj aikuj letōk melele in taktō ak ejmour eo am ñan kim ekoba jikin eo kwōj bed ie, melele in jāān ak rekoot in taktō ko am. Kim maron bar bōk PHI kin kwe jen jikin ko jet aikuj ñan jibañ kwe ak kolla wonnen jibañ eo am.

#### Wōn eo ej loe PHI eo aō?

Kim ej loe wōt joñan PHI ko rediktata kim aikuji ñan kōmmāne jermal ko amim. Kim maron kwalok PHI ibben burokraam ak armij ro jet elañe emelim iomwin kakien ak emelim jen kwe. Waanjoñok, PHI eo am emaron etal ñan ak jermal ibben Health Care Authority ak jikin ejmour ko jet ñan kōlaajrak ak kolla wonnen jibañ in taktō ko am. Kim maron kwalok PHI ko an tōrre ko moktalok, kiō, ak jeklaj.

#### Ta PHI eo DSHS ej kwalok?

Kim ej kwalok wōt PHI eo am ro jet rej aikuj ñan kōmmāne jermal ko aer im einwōt an melim iomwin kakien. Kwōmaron kajitōk juon laajrak in etan wōn ro emōj aer loe PHI eo am kin jet wūn ko.

#### Ñaat eo DSHS ej kwalok PHI?

Kim ej kwalok PHI kin “wōn ro rej aikuj jelā” ñan kōlaajrak jibañ ko im ñan kōmadmōd, kolla, im madmōdin kejbarok ejmour. Waanjoñok, kim maron kwalok melele ñan lale elañe:

- Kim aikuj lewaj kōmadmōdin taktō.
- Kim maron kolla wonnen jermal ko jen taktō.
- Kwōmaron tōbrak ñan burokraam ko an DSHS.
- Kejbarok eo kwōj bōke jen taktō ko ej ioon joñan kakien ko.

#### Imaron ke loe PHI eo aō?

Kwōmaron loe PHI eo am. Ñe kwōnaj kajitōk, kim naj bōke kabe in PHI eo am. DSHS emaron lewaj wonnen kabe ko.

#### Imaron ke ukōte PHI eo aō?

Ñe kwōj lomnak ebōd PHI eo am, kwōmaron kajitōk amim ukōte ak kobaiki juon PHI kāāl. Kwōmaron bar kajitōk amim jilkinwaj jabdewōt oktak ko ñan ro jet ewōr aer kabe in PHI eo am.

**Ak ñe juon bar armij aikuji PHI eo aō?**

Remaron kajitōk am jaiñi juon beba bwe kim en maron kwalok PHI eo am elañe:

- Kim aikuji kōmelim eo am ñan lelok jibañ ak kejbarok;
- Kwōkōnaan bwe kim ej jilkinlok PHI eo am ñan bar juon obji ak taktō kin wūn ko rejab melim iomwin kakien ilo an ejellok kōmelim jen kwe;
- Kwōkōnaan bwe PHI en etal ñan bar juon, einwōt loar eo am, juon nukukum, ak bar juon eo ej jutak ikijem.

Kōmelim eo am ñan kwalok PHI eo am enaj emmon mae ien raan in jemlok eo kwōnaj likūt ilo beba eo. Kim ej kwalok wōt PHI eo kwōnaj laajrak. Kwōmaron kaanjel ak jañiji kōmelim in ilo am jeje lok ñan DSHS

**Kōjellā eo an DSHS kin Wāween Aer Aen im Madmōde Melele in Taktō ko an Client**

Jejjet kūtien Jebtomba 23, 2013

**DSHS emaron ke kwalok PHI eo aō ilo an ejellok kōmelim jen na?**

DSHS emaron kwalok PHI eo am ilo an ejellok kōmelim jen kwe ilo jet jekjek ko. Iomwin kakien, kim maron, aikuji, ak melim in kwalok PHI eo am. Jet waanjoñok ko ekoba aikuji eo ñan:

- Ripoot kin jorrāan ak kajool ñan ajiri ak rūtto ñan Child Protection Services (Obji eo ej bōk eddon Kejbarok Ajiri), Mōn Būlijmaan ak obji ko jet.
- Lelok rekoot ko iomwin kakien eo an jikin ekajet.
- Lelok PHI ñan obji ko jet rej etale madmōd ko an DSHS.
- Kwalok PHI ñan obji ko rej laijen im etale jikin taktō ko, einwōt imōn nōōjin im aujbitol ko.
- Kwalok PHI ñan jikin taktō ak obji ko jet ñan kejbarok kwe ak einwōt aikuji ñan lale elañe kwōmaron tōbrak ñan jermal ak jibañ ko.
- Lelok PHI ñan rikejbarok ro ak jinen im jemen ajiri ro.
- Kōjermal PHI ñan katak.
- Kōjermal ak kwalok PHI ilo ien ewōr idin jorrāan ak ñan jibañ ko ikijen jorrāan.

**Imarok ke likūt joñan jemlok ko ilo wāween an walok PHI eo am im wāween aō maron loe?**

Kwōmaron kajitōk amim kadik joñan amim kōjermal ak kwalok PHI eo am bōtab kim ejab aikuji errā. Kwōmaron bar kajitōk amim jilkinwaj PHI eo am ñan kwe ilo juon wāween ak jikin eo oktak.

**Ta in rubrub kakien?**

Juon rubrubin kakien ej an jermal ak kwalok melele in PHI eo am im ejab melim iomwin HIPAA, ekoba an jako jen koot, bōd, ak bōk jen aer koot in deloñ ilo kein jermal kabel ko. Kim naj kōjellāik kwe ilo mael elañe ewōr bōd in kakien ilo PHI eo am iomwin HIPAA.

**Emaron ke wōr aō kabe in kōjellā in?**

Aet. Kōjellā ej ñan am kakwōne ibbam. Ñe kwar loe kōjellā in ilo kein jermal kabel, kwōmaron kajitōk juon kabe in beba im kim naj bar lewaj juon am.

**Ak ñe enaj oktak wāween ko an aen im madmōd melele ko an PHI?**

Kim ej aikuji loor kōjellā in. Ewōr amim maron in ukōte kōjellā in. Ñe enaj oktak kakien ak wāween amim aen im madmōd melele, kim naj jilkinwaj melele eo kin kōjellā kāal eo im ia eo kwōmaron loe ak jilkinwaj ñan kwe.

**Wōn eo ij kebaak elañe ewōr aō kajitōk kin kōjellā in ak maron in PHI ko aō?**

Ñe ewōr jabdewōt am kajitōk kin kōjellā in, kwōmaron kebaak DSHS Privacy Officer ilo [DSHSPrivacyOfficer@dshs.wa.gov](mailto:DSHSPrivacyOfficer@dshs.wa.gov) ak (360) 902-8278.

**Ewi wāween aō kōjellā kin maron in PHI ko aō kin juon bōd ilo wāween an aen im madmōd melele ko aō?**

Ñe kwōj tōmak emōj an wōr bōd kin maron in PHI ko am ilo wāween an aen im madmōd melele ko am kwōmaron baele juon abnōnō ibben:

The DSHS Privacy Officer, Department of Social and Health Services, PO Box 45135, Olympia WA 98504-5135 ak ilo email ñan [DSHSPrivacyOfficer@dshs.wa.gov](mailto:DSHSPrivacyOfficer@dshs.wa.gov). Ñan baele juon abnōnō, DSHS ebañ jañiji ak kabōjrak jibañ ko am im ebañ ukōt nana ñan kwe.

**AK**

Lelok abnōnō eo am online ilo: [https://ocrportal.hhs.gov/ocr/cp/complaint\\_frontpage.jsf](https://ocrportal.hhs.gov/ocr/cp/complaint_frontpage.jsf) ak ilo am jeje ñan: Office for Civil Rights, US Department of Health and Human Services, **200** Independence Avenue, S.W., Room 509F HHH Bldg., Washington, D.C. 20201, talebon (800) 368-1019. Jabdewōt abnōnō ñan DHHS rej aikuj kōmman iloan 180 raan kin bōd kwalok melele emōj kajitōk kake.

## Jelā kin Melele

(Mennin aikuj ilo ien an DSHS kaju lelok kōmadmōdin taktō)

ETAN CLIENT	RAAN IN LOTAK AN CLIENT
<p><b>Emōj aō loe juon kabe in Kōjellā eo an DSHS kin wāween aer Aen im Madmōd Melele im emōj an wōr ien ñan am lelok kajitōk kin wāween an DSHS naj kōjērbal im kwalok Personal Health Information (Melele in Ejmour ko Aō).</b></p>	
JAIN IN ETAN CLIENT AK ARMIJ EO EJ JUTAK IKIJEN	RAAN
<b>ÑAN AN DSHS KŌJERBAL WŌT</b>	
<b>Ñan an dedelok elañe <u>kwōjab maron</u> bōke jain in etan client ak armij eo ej jutak ikijen.</b>	
<p>Kōmelele kin madmōd ko rar kōmman ñan an client eo loe melele ko ilo Notice of Privacy Practices (Kōjellā kin Wāween an Aen im Madmōd Melele, NPP):</p>	
<p>Kōmelele wūnin am kar bōke kein kwalok ke remelele:</p>	
ETAN IM TAITOL EO AN ARMIJ EO UWAAN RIJERBAL RO (JOUJ IM JEJE)	OBIJ/JIKIN
JAIN IN ETAN RIJERBAL	RAAN